

中 小 学 语 文 新 课 标 必 读 名 著

曹文轩、沈石溪联合推荐

朱自清倾情作序、黑鹤独家点评

薛瑞萍46篇名师导读

ERNEST THOMPSON SETON

西顿动物小说全集

灰熊卡普

[加] E.T.西顿 著
[加] E.T.西顿 于春华 绘
王晓丹 孙 洪 译

接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China



西顿动物小说全集

灰熊卡普

HUIXIONG KAPU

[加] E.T.西顿 著

[加] E.T.西顿 于春华 绘

王晓丹 孙 淇 译



接力出版社
Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

灰熊卡普 / (加) E.T.西顿著; (加) E.T.西顿, 于春华绘; 王晓丹, 孙淇译. — 南宁: 接力出版社, 2016.7

(西顿动物小说全集)

ISBN 978-7-5448-4390-4

I. ①灰… II. ①E… ②于… ③王… ④孙… III. ①儿童文学-短篇小说-小说集-加拿大-现代 IV. ①I711.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第127924号

总策划: 白 冰 选题策划: 王晓丹

责任编辑: 王 莹 杜颖达 文字编辑: 栾 杰 万 众 美术编辑: 王 叙

责任校对: 贾玲云 责任监印: 陈嘉智 营销主理: 王 钢

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561(发行部) 传真: 010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 北京鑫丰华彩印有限公司

开本: 710毫米×1000毫米 1/16 印张: 13.75 字数: 150千字

版次: 2016年7月第1版 印次: 2016年7月第1次印刷

印数: 00 001—15 000册 定价: 22.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

序 言

西顿动物小说的人文思想和艺术审美价值

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜的主要有两类人——一类是动物学方面的科学家，另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫作动物文学（包括动物小说和动物故事）。

我们知道不少描写动物形象的童话故事，比如《穿靴子的猫》《小红帽》《丑小鸭》《小熊温尼·菩》等等。但是，动物文学描写动物的生活与童话是不一样的。动物文学中的动物并不像童话里的动物那样像人一样思想、像人一样说话和行动，它们的习性和生活完全符合动物本来的生存方式。动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心世界也是富有情感的，只是由于我们人类不懂动物们的语言，无法和它们沟通，才忽略了这一重要事实。但是，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的 E.T. 西顿被誉为“动物小说之父”，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

作为一位杰出的动物学家，西顿一生的绝大部分岁月都在加拿大的林莽和大草原中跋涉奔走，他从观察动物所获得的大量素材中，精心选择最有文学价值的动物生活，写成了四十六篇动物小说。西顿对动物怀着深深的敬畏之情，他在动物的身上看到了我们人类的身影。阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说经过100年时间的检验，已经被证明是世界动物小说中的经典作品。下面，我们列举西顿的两篇作品，他的动物小说的艺术魅力，从中可见一斑。

《春田狐》这篇小说主要描写了狐狸妈妈维克森的母爱。猎人捣毁了偷吃鸡的狐狸维克森的窝，俘虏了小狐狸，用铁链把它拴在院子里。夜里，维克森来救它的孩子了。它一次次叨起小狐狸往回拖，但是，当铁链拉直时，小狐狸就会被扯痛，于是，维克森便用牙齿去啃咬铁链，发现无济于事后又挖坑，把铁链收到坑里埋上（它以为这样铁链就不存在了），可结果小狐狸还是被铁链扯住了。连续三个晚上，维克森都冒着被猎人的子弹打中以及被猎狗追咬的危险送来食物并努力想救走它的孩子。到了第四天夜里——

维克森像个黑影儿似的跑来，扔下了一样东西，又无声无息地走掉了。小狐狸呢，一口咬住了这样东西，津津有味地大吃大嚼起来。可是，它突然栽倒在地上，痛苦地打着滚儿。接着，小家伙又挣扎了一阵子，就躺在地上永远不动了。

维克森的母爱是很强烈的。它非常清楚毒药的效力，也懂得毒饵的性能。可是这次它扔给小家伙吃的是毒饵，结果小家伙死了。母狐狸为了能让它的孩子获得自由，不得不使用了最后的办法，那就是给小狐狸吃有毒的食物，把它从这个世界上长期的痛苦中解救出来。

《威尼佩格狼》描写的是一只狼对人类的忠诚的情感。这是一只从小在酒吧被养大的狼。顾客常常让狗与小狼撕咬，有时会害得小狼几乎丧命。只有酒吧老板的小儿子吉姆关心、爱护、保护这只小狼，他俩的友谊变得越来越深厚。当小狼长到十分强壮的时候，小吉姆生病离开了人世。狼参加了吉姆的葬礼，当酒吧老板想重新用铁链把它拴在院子里时，它挣脱后逃走了。可是，它并未离开这个城镇，而且专门与酒鬼和所有的狗为敌，因为他们是它受苦受难的根源；而对几乎所有的小孩子，它却保持着一种感情，从来不去伤害他们（也不去伤害羊群）。当威尼佩格镇组织许多猎人与狗对它进行围剿时，它不仅不从镇子里逃走，而且在最后关头站在猎人与狗群面前，进行了殊死战斗，终于倒在了猎人的枪下。在小说的结尾，西顿满怀敬畏和深情地写道：

“世上有谁能知道威尼佩格狼的心里是怎么想的呢？为什么它要选择那样的生活方式呢？它为什么还要对这个充满苦难的镇子恋恋不舍，而漠视所有的危险呢？说实在的，它并不是不知道这个镇子以外的大千世界，大地一望无际，到处都可以找到食物，而且，在其他地方，有的人也曾见到过它。

“难道说它是为了报仇才留在这里的吗？绝对不是，世界上没有任何一类动物是专门为了报仇而活着的，它们不可能拿自己的全部生活当赌注，即使是人类，也不会有这样变态的想法的，何况是野生动物，它们总是向往和平和自由的。

“威尼佩格狼死了以后，它的尸体被做成了标本，被一所中学收藏，可是一场大火，把所有关于它的痕迹都烧掉了。

“然而，直到今天，威尼佩格小镇的教堂里的神职人员还肯定地说，每当教堂的钟声敲响的时候，在距离墓地一百步以外长满树木的森林里，总会听到那令人毛骨悚然的狼嚎。因为那里埋葬着那个唯一

深爱威尼佩格狼的吉姆——那个也被威尼佩格狼深深热爱的少年。”

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史进程中，对儿童和动物的发现，是两个极为重要的里程碑。对儿童的发现，使人类得以克服成人本位观念；而对动物的发现，则促使人类摆脱人类沙文主义思想。

在历史上，人与自然的关系大致有三种模式——人是自然的奴隶；人是自然的征服者；人是自然的一部分。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！就像米兰·昆德拉在小说《生命中不能承受之轻》里写到的：“《创世记》一开始就告诉我们，上帝创造了人，是为了让人去统治鱼、禽和其他一切上帝的造物。当然，《创世记》是人写的，不是马写的。上帝是否真的赐人以统辖万物的威权，并不是确定无疑的。事实上，倒有点儿像这么回事——是人发明了上帝，神化了人侵夺来的威权，用来统治牛和马。”

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，自然淘汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。他带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所

无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富有灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

(中国海洋大学教授、新闻传播学院院长、儿童文学研究所所长、博士生导师)

作者小传



画像上的这个人就是E.T. 西顿。你现在看到的这套书就是他在很久以前写出来的。很久以前是多久呢？能有100多年了吧！世界上很少有人能活到100岁，但是西顿写的动物小说却流传了100多年，而且以后还会流传下去。那么，西顿到底是一个什么样的人呢？阅读这本书之前，我们还是来看一下他的生平吧。

西顿，1860年出生于英国海边的一个小镇，他的曾祖父是苏格兰的伯爵，父亲是一个平凡的市民。西顿是家里最小的孩子，排行第十。

西顿又名伊班，伊班是他祖先的名字，这位祖先是苏格兰的猎狼英雄，西顿的母亲希望小儿子能和他一样英勇并且名扬后世。后来，西顿果然没有辜负母亲的期望，成了举世闻名的作家。

年幼的西顿对于他的猎狼英雄祖先非常崇拜，时时铭记在心。成年后，在各种野生动物中，他特别喜欢狼，也曾花上大段时间去研究狼群的生态。所以，他的作品中有很多关于狼的故事。

西顿5岁的时候，全家离开了英国，迁到了加拿大，定居加拿大南部的五大湖区，在那里买了一大片土地，开始了农牧生活。

当时，他们生活的地方一片荒凉，有很多野生动物生活在那里，而在这里长大的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

西顿一家并不富裕，他们必须亲自开垦土地、盖房子、饲养家畜、上山砍柴，过着贫苦的生活。西顿家的孩子们就是在这样

艰苦的生活中，逐渐地成长起来。

过了4年的拓荒生活，他们全家又迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以搬到多伦多后，他进入了一所美术学校读书，18岁时，以优良的成绩获得了美术学校颁发的金牌。

不久，西顿得到父亲的允许，前往伦敦学画。父亲每月给西顿25美元作为生活费。当时的伦敦物价昂贵，但西顿节省开支，努力学习绘画。

英国皇家美术学院，是当时每一个美术爱好者的理想学府，虽然入学考试很难，但西顿考了两次就被录取了，顺利地进入了这所学院深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面也开始了野生动物的生态研究。他得知大英博物馆的图书馆内，珍藏了很多动物学的书籍，便想去借阅。可是他当时只有18岁，还没有借书的资格，然而他并没有灰心，主动写信给王子和大主教，向他们请求准予借阅书籍。没多久，他便获得了图书馆的终身会员卡。

从此，西顿就有机会可以看到英美两国的动物学家的论文了，他对于研究动物的兴趣也一天比一天浓厚了。

从英国皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大。

1883年，西顿23岁，只带着3美元便前往纽约闯天下。他想靠自己的绘画技巧和所掌握的丰富的野生动物知识到美国轰轰烈烈地闯出一片天地。

果然，西顿的才华很受世纪杂志社的总编辑赏识，他聘请西顿为专栏作家，并且为《世界百科全书》画插图。

从此，西顿正式地步入社会，独立谋生。

他曾前往加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或做素描，或做观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。

西顿发表的动物故事，非常形象地描写出生活在大自然里的

各种动物的形态。由于他描绘得栩栩如生，深得读者喜爱，因此，他的著作一篇接一篇地发表，好评如潮。不久他就成了文坛上很活跃的作家。

40岁那年，西顿在纽约附近买了一块有森林、山丘、河流的土地，打算在那里饲养野生动物，但是他的美好愿望屡次遭到住在附近的小孩子的破坏。于是，西顿邀请那些小孩子到他的林子里烤肉、游泳，并给他们讲印第安人的故事。他依照印第安人的制度，从孩子中选出酋长和副酋长，将他们组织起来，并用四根柱子表示强健、仁慈、勇敢和荣誉，要求大家遵守。1910年，他以这个组织为基础，建立了美国童子军。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建造了一个西顿村，和妻子定居于此。他非常希望能把这个地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安文物，供游人自由地参观。

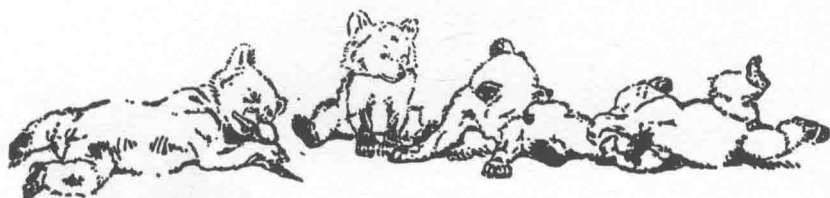
西顿一直住在这所“自然博物馆”里。1946年，他走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。他经常说：“人类常以开发文明为借口，破坏美丽的大自然，甚至肆意杀害野生动物；而我始终想赋予它们安宁、平静的生活。使人类停止虐待野生动物，是我最大的愿望。”

西顿死后50多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却不断遭到破坏，使野生动物的生活圈子越来越小。现在正是全世界爱好自然的人们奋起努力的时候，西顿的愿望尤其值得我们重视。

编者

2016年6月



目录

灰熊卡普	1
唐克拉山的熊王	75
小熊焦尼	167
西顿，并非偶然的相遇	203



灰熊卡普

名师导读

灰熊卡普是一头生活在落基山脉一带的巨熊。它斗败过猎人，打败过黑熊，为什么最后会在没有进行过一次正面交锋的情况下将自己的领地拱手相让呢？



灰熊卡普一八八〇年出生于北美洲西部的帕伊尼河上游。

那附近有一个帕雷图牧场，我曾在这个牧场上生活过一段日子。在这里我要讲的关于卡普的故事也可以说是我对那段日子的回忆。

卡普的母亲是一头再普通不过的灰熊，它喜欢过安静的日子。母熊生了四只小熊，现在正好是七月份，它想早点把孩子们带到古雷布尔河去。熊是根据季节来迁移的，到它们总能发现好食物的地方去。

母熊最后把它的孩子们都带到了古雷布尔河，它在那里教会它的孩子们草莓是一种什么样的东西。

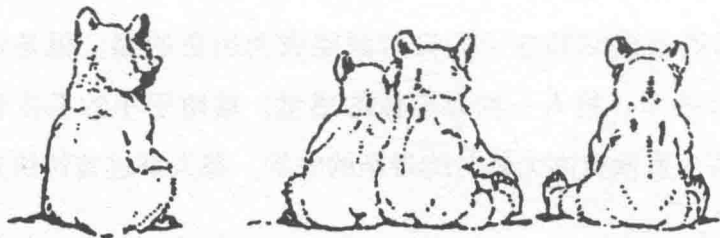
母熊希望它的孩子们日后都能成为出色的熊，但是这些小熊都还小，给人一种靠不住的感觉。被暄乎乎的毛皮包着的这些小家伙有高大强壮的母亲的守护，每天都过着快快乐乐的日子。

夏天的山上，食物很多。每当母熊举起原木或者是平平的石头，小熊们便争先恐后地钻到下面，舔食起蚂蚁和蛴螬。那种时候，小熊们一次也没想过妈妈的手若是松了劲，原木或者是石头掉到它们的头上将会怎样。它们一边用可爱的声音嗷嗷地叫嚷着，一边争着想先吃到食物。这些钻到岩石下的小熊看起来简直就像小猪、小狗，或者是小猫那样可爱。

过了一会儿，熊妈妈带着这些小熊来到了一个大蚂蚁包跟前。四只小熊到处追舔着那些从蚂蚁包里钻出来的蚂蚁，但是小熊嘴里吃到的沙子和仙人掌的刺儿比它们吃到的蚂蚁还要多。熊妈妈就教给了它们一个很好的办法，那就是把蚂蚁包的上方给弄塌，再把前肢伸过去，让蚂蚁爬到自己的脚上来，这样就能舔食它们了。

小熊们迅速地模仿起来。四只小熊蹲在了蚂蚁包的周围，把两个前肢都插在了蚂蚁包上，好让蚂蚁爬上来。它们的样子看上去简直就像人类的小孩子在把手拿出来做游戏一样。

小熊们各自舔着爬到自己前肢上的蚂蚁，然而也有舔食旁边的小熊手臂上的蚂蚁的，这样，打架就是避免不了的了。



因为蚂蚁是一种酸性食物，所以吃过蚂蚁之后小熊们就渴了，然后母熊就又带着这四只小熊来到河边，喝起水来。

在河水的坑洼处，母熊发现水底有很多鱼，于是熊妈妈用只有熊才能听懂的话对它的孩子们说：“喂，大家都坐在岸上，我们来学习一种新本领。”

母熊走到水坑边，搅动起河底的泥，于是，泥水就像黑云一样，流到了水坑里，然后，它又悄悄地离开那儿，走到水坑上边，紧接着就响起了进入水里的扑通一声。

那里聚集着很多鱼，鱼都很慌乱，它们赶快逃进了浑浊泥水的暗处。可是，在这众多的鱼里也有几条冒失鬼，有五六条鱼穿过泥水，向对面那个河水清浅的地方游去。

而母熊正等候在那里，它把在浅水里吧嗒吧嗒游动的这五六条鱼都一个一个地抓起来扔到了岸上，小熊们立刻向这几条鱼扑去。

